

**Huawei «Technologies Co., Ltd. »**, represented by **Lyu Rui**, hereinafter referred to as the **“Contributor”** on the one part, and **Novosibirsk State Technical University** (hereinafter referred to **«NSTU»**), represented by the Rector **A.A. Bataev**, on the other part, jointly referred to as the **“Parties”**, and individually **"Party"**, have entered into this Contract (hereafter the **“Contract”**) as follows:

#### SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1.1. In accordance to the Contract the Contributor agrees to gratuitously monetary funds (donation) the NSTU for the purposes mentioned in the frame contract below.

1.2. The Contributor transfer money to NSTU for statutory activities: educational stipends' payment to bachelors and masters.

1.3. To coordinate the process of stipends' payments a Committee will be established, that will include representatives of the Parties. Main principles and provisions will be agreed and written by the Parties, the reporting's forms and meeting schedules will be also defined.

1.4. A selection is made every semester. The same person by the decision of the Committee can get scholarship every year during his/her BA, MA courses.

1.5. Up to 6 educational stipends are established for bachelors with good grades with support level equal to 25 000 Rub monthly (including tax ) for a period of 5 months with opportunity of their prolongation; Up to 4 educational stipends are established for masters with good grades with support level equal to 30 000 Rub monthly (including tax) for a period of 5 months with opportunity of their prolongation.

1.6. There should be award ceremony for

**ООО “Техкомпания Хуавэй”** в лице Люй Жуй, именуемый в дальнейшем **«Жертвователь»**, с одной стороны, и федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования **«Новосибирский государственный технический университет» (НГТУ)**, именуемый в дальнейшем **«НГТУ»**, в лице ректора **А. А. Батаева**, вместе именуемые **«Стороны»**, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

#### ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. В соответствии с настоящим Договором Жертвователь обязуется безвозмездно передать НГТУ денежные средства (далее – пожертвование) в собственность и на цели, указанные в настоящем Договоре.

1.2. Жертвователь передает на обеспечение уставной деятельности НГТУ: для выплаты стипендий студентам бакалавриата и магистратуры.

1.3. Для согласования процесса выплаты стипендий создается Комитет, в состав которого будут включены представители Сторон. Положения и принципы работы Комитета будут согласованы и письменно оформлены Сторонами, в котором будут прописаны графики встреч и перечень необходимой отчетности и документации.

1.4. Отбор студентов проводится каждый семестр. По решению Комитета один студент может повторно получать такую стипендию в течение обучения в бакалавриате или магистратуре.

1.5. На студентов бакалавриата с выделяются 6 стипендий по 25 000 рублей (включая налоги). Такая стипендия будет выдаваться ежемесячно в течение 5 месяцев с возможностью продления срока. На студентов магистратуры выделяются 4 стипендии по

От имени Жертвователя  
On behalf of the Contributor:

От имени УНИВЕРСИТЕТА /  
On behalf of THE UNIVERSITY



top students and certification for better students' motivation. Experts from Huawei could be invited to have the speech.

1.7. The Committee will define the list of requirements and the principles of valuation. Candidate selection: students who have outstanding genius in specific side should be considered. Some factors could be considered but depend on selection board from university: such as test, GPA, best paper, competition winners, etc.

1.8. All amounts are paid to the university account and University pays all scholarship in accordance to the students' list and funding size.

1.9. The program under this model is effective within 3 years. NSTU undertakes to fulfill all its obligations and perform all the necessary payments under this program within the received budget within the duration of the program. The total payment for the period from 2020 till 2023 will be transferred NTSU with a one-time contribution.

1.10. The total amount for three years is equal to 8 100 000 (Eight millions and one hundred thousands) rubles 00 penies include tax.

#### RIGHTS OF THE PARTIES

2.1. Either Party shall have the right to immediately terminate this Agreement upon written notice no later than thirty (30) calendar days of the expected date of refusal to the other

От имени Жертвователя  
On behalf of the Contributor:

30 000 рублей (включая налоги). Такая стипендия будет выдаваться ежемесячно в течение 5 месяцев с возможностью продления срока.

1.6. С целью мотивации будут организованы процесс сертификации и церемония награждения лучших аспирантов. Для проведения презентаций или принятия участия в исследовательском семинаре возможно приглашение экспертов.

1.7. Для отбора кандидатов Комитет определяет перечень требований и принципы оценки. По решению Комитета могут быть учтены и другие факторы, например результаты тестирования, средний бал успеваемости, лучшие опубликованные статьи, победы в конкурсах и др.

1.8. Порядок выплат стипендий: Заявленные вознаграждения студентам выплачиваются путем перечисления необходимых денежных средств на счет НГТУ. НГТУ проводит выплаты студентам согласно утвержденным спискам Хуавэй.

1.9. Срок действия Договора 3 года. Университет обязуется выполнить все возложенные на него обязательства и осуществить предусмотренные программой выплаты в рамках полученного бюджета в течение срока действия программы. Сумма средств для выплат стипендии в период с 2020 до 2023 года переводится НГТУ одновременно.

1.10. Сумма передаваемого Пожертвования составляет 8 100 000 (Восемь миллионов сто тысяч) рублей 00 копеек, включая налоги.

#### ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Каждая из Сторон имеет право немедленно расторгнуть настоящее Соглашение по письменному уведомлению, направляемому другой Стороне не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до

От имени УНИВЕРСИТЕТА /  
On behalf of THE UNIVERSITY



Party in any of the following events:

a) The other Party breaches a material obligation stipulated under this Agreement that could not be cured, or if the breach is the one which is capable of being cured and has not been cured within thirty (30) days from the date of the corresponding notice from the other Party except the breaching Party has commenced to cure the breach within such time and continues to do so to the extent satisfactory to the non-breaching Party, and the breaching Party has been granted an extension for a reasonable period of time at the sole discretion of the non-breaching Party

б) Changes in the composition of the Heads of the Joint program.

2.2. NSTU has to use donations only for purposes mentioned in 1.2. of the Contract and on principles defined by Committee. Under Article 582 of the Civil Code of the Russian Federation NSTU has to report the actions of donations' use.

NSTU has to provide the written report about the donation use, and let the Contributor to consult with the financial, accounting and other documentation to prove the targeted use of donation.

2.3. Subject to this Agreement, Huawei transfers Budget within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt the relevant invoice from NSTU.

2.4. The Parties have to properly fulfill their obligations under this Contract.

предполагаемой даты расторжения при наступлении любого из следующих событий:

а) Жертвователю или НГТУ существенно нарушает обязательство, предусмотренное настоящим Договором, и такое нарушение невозможно устранить, или если нарушение устранить можно, но оно не было устранено в течение 30 (тридцати) дней с даты получения соответствующего уведомления от другой Стороны, за исключением ситуации, когда нарушающая Сторона начала устранять нарушение в течение этого времени и продолжает устранение в той степени, в какой это удовлетворяет ненарушающую Сторону, и нарушающей Стороне была предоставлена возможность продления срока на разумный период времени по усмотрению ненарушающей Стороны.

б) Изменения в составе руководителей Совместной программы.

2.2. НГТУ обязан использовать Пожертвование исключительно в целях, указанных в п. 1.2. настоящего Договора по принципам и критериям, определенных Комитетом. В соответствии с п. 3 ст. 582 ГК РФ НГТУ обязано вести обособленный учет всех операций по использованию Пожертвования.

Об использовании Пожертвования НГТУ обязано предоставить Жертвователю письменный отчет, а также давать Жертвователю возможность знакомиться с финансовой, бухгалтерской и иной документацией, подтверждающей целевое использование Пожертвования.

2.3. Huawei обязуется перечислять денежные средства в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения счета на оплату от НГТУ.

2.4. Стороны обязаны надлежащим образом исполнить свои обязательства по настоящему Договору.

#### ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

От имени УНИВЕРСИТЕТА /  
On behalf of THE UNIVERSITY

От имени Жертвователя  
On behalf of the Contributor:



ДОГОВОР / FRAME CONTRACT №

об оказании безвозмездной помощи (пожертвовании) / on Free Financing (Donation)

страница / page 4 из / of 5

SPC3011RUS1910310035177890471158

MISCELLANEOUS

3.1. Unless otherwise agreed, neither Party shall in any manner disclose to any third party or publicly disclose or make public reference about the facts that the Parties (i) are discussing or intend to initiate discussions on the subject matter hereof or the possibilities to enter into any business or other relationship; or (ii) have or have entered into or are contemplating to enter into or have terminated any business or other relationship. The obligations under this Section shall apply during the term of this Agreement and for a period of three (3) years after its expiry or termination.

3.2. The Parties specifically stated that they were not responsible to each other, agents and subcontractors for any indirect, incidental or consequential damages, including loss of profits or loss of interest payments; costs of stoppage of production; losses caused by idle, abstract losses, etc.

3.3. This Contract shall be interpreted and governed by the laws of Russia, without regard to conflict of laws. All disputes and disagreements arising from this Agreement or in connection with it are subject to resolution in the Arbitration Court of the city of Moscow.

3.4. This Contract shall become effective on the Effective Date and remain in force for a period of three (3) years, and maybe extended subject to written consent of the Parties. The agreement is automatically prolonged for a period of one (1) year if none of the parties declares the termination of the agreement no later than one month before the expiration of its validity period.

3.5. This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties with respect to the subject matter hereof, supersede any other oral or written communications relating thereto, and may be amended only by writing executed by both parties.

3.6. This Agreement is made in English in five (5) copies, three (3) for Huawei and two (2)

От имени Жертвователя  
On behalf of the Contributor:

3.1. Ни одна из Сторон не должна сообщать третьей стороне или разглашать или публично ссылаться на факты (i) являющиеся предметом обсуждения Сторон или факты, в отношении которых Стороны намереваются начать обсуждение, касающиеся предмета настоящего Соглашения или возможности установления деловых или иных отношений; или (ii) уже установленных деловых или иных отношений или рассмотрения вопроса об их установлении. Положения данного пункта применяются в течение 3 (трех) лет после истечения срока действия или расторжения Договора.

3.2. Стороны прямо и четко заявляют, что они не несут ответственности друг перед другом, перед агентами и субподрядчиками за любые косвенные, случайные убытки, включая упущенную выгоду или уплату процентов, затраты, связанные с остановкой производства, потери, вызванные простоями, номинальные потери и т. д.

3.3. Настоящий Договор толкуется и руководствуется в соответствии с законодательством Российской Федерации без учета коллизионных норм. Все споры и разногласия, возникающие в результате или в связи с данным Соглашением, подлежат разрешению в Арбитражном суде города Москвы.

3.4. Данный Договор вступает в силу с Даты вступления в силу, действует в течение 3 (трех) лет и может быть продлено по письменному согласию Сторон. Если ни одна из Сторон не заявит о расторжении Соглашения не позднее одного месяца до истечения срока действия, данное Соглашение будет автоматически продлено на 1 (один) год.

3.5. Данный Договор представляет собой полное соглашение между Сторонами в отношении его предмета, заменяет любые другие связанные с ним устные или письменные договоренности и может быть изменено только путем письменного

От имени УНИВЕРСИТЕТА /  
On behalf of THE UNIVERSITY



ДОГОВОР / FRAME CONTRACT №

об оказании безвозмездной помощи (пожертвовании) / on Free Financing (Donation)

страница / page 5 из / of 5

SPC3011RUS1910310035177890471158

<p>for University, each of which shall be equally authentic.</p>	<p>оформления и подписания обеими Сторонами. 3.6. Данный Договор оформлен на английском языке в 5 (пяти) экземплярах – 3 (три) для Huawei и 2 (два) для Университета, которые одинаково подлиггы и имеют равную юридическую силу.</p>
<p><b>DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES</b></p> <p><b>Contributor</b> Huawei Technologies Co., Ltd., Legal and actual address: 17 Krylatskaya str., Moscow, 121614, bldg.2; INN 7714186804 KPP 997150001 BIK 044525202 JSC CB "Citibank" Moscow, Settlement account 40702810100701236026 Correspondent account 30101810300000000202 E-mail: Tel: (495) 234-06-86 Fax: (495) 234-06-83</p>	<p><b>РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН</b></p> <p><b>Жертвователь</b> Huawei Technologies Co., Ltd., Legal and actual address: 17 Krylatskaya str., Moscow, 121614, bldg.2; INN 7714186804 KPP 997150001 BIK 044525202 JSC CB "Citibank" Moscow, Settlement account 40702810100701236026 Correspondent account 30101810300000000202 E-mail: Tel: (495) 234-06-86 Fax: (495) 234-06-83</p>
<p><b>Novosibirsk State Technical University</b> Bank Name – СИБИРСКОЕ ГУ БАНКА РОССИИ Branch Number – 045004001 Account Name – УФК по Новосибирской области (НГТУ л/с 20516У21090) Account Number – 40503810216034000002 Budget code – 00000000000000000150</p>	<p><b>Новосибирский государственный технический университет</b> Банк получателя – СИБИРСКОЕ ГУ БАНКА РОССИИ БИК банка – 045004001 Имя получателя средств-бенефициара – УФК по Новосибирской области (НГТУ л/с 20516У21090) P/c получателя – 40503810216034000002 КБК 00000000000000000150</p>
<p>От имени Жертвователя / On behalf of the Contributor:</p> <p>Представитель / Representative  / Люй Жуй / Lyu Rui</p>	<p>От имени УНИВЕРСИТЕТА / On behalf of THE UNIVERSITY :</p> <p>Ректор УНИВЕРСИТЕТА / Rector of THE UNIVERSITY  А. А. Батаев/ A. A. Bataev</p>

От имени Жертвователя /  
On behalf of the Contributor:

Юр.отдел \_\_\_\_\_  
Бухгалтерия \_\_\_\_\_  
п/ф: *ef*  
п/д: *43*  
С/ч: *6103*

От имени УНИВЕРСИТЕТА /  
On behalf of THE UNIVERSITY

*Целевая смета*



*Handwritten notes and signatures at the bottom right.*